COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 21.11.2007
COM(2007) 731 final

2007/0252 (CNS)

Propunere de

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind semnarea şi aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

Propunere de

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

(prezentate de Comisie)

# EXPUNERE DE MOTIVE

## 1) CONTEXTUL PROPUNERII

- **Motivele şi obiectivele propunerii**

Ca urmare a hotărârilor Curții de Justiție în aşa-numitele cauze „cer deschis”, la data de 5 iunie 2003 Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țări terțe privind înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile existente cu un acord comunitar[1] („mandat orizontal”). Aceste acorduri au ca obiectiv acordarea dreptului la acces nediscriminatoriu tuturor transportatorilor aerieni comunitari pe rutele dintre Comunitate şi țările terțe, precum şi alinierea la dreptul comunitar a acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre şi țările terțe.

- **Contextul general**

Relațiile internaționale în materie de aviație dintre statele membre şi țările terțe au fost întotdeauna reglementate de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, încheiate între statele membre şi țările terțe, de anexele la acestea şi de alte aranjamente bilaterale sau multilaterale conexe.

Clauzele de desemnare tradiționale din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene la care statele membre sunt parte încalcă dreptul comunitar. Aceste clauze permit unei țări terțe să respingă, să retragă sau să suspende permisele sau autorizațiile unui transportator aerian desemnat de un stat membru, dar care nu se află în proprietatea şi sub controlul efectiv al acelui stat membru sau al unor resortisanți ai săi. S-a constatat că acest lucru reprezintă o discriminare împotriva transportatorilor aerieni stabiliți pe teritoriul unui stat membru, dar care se află în proprietatea şi sub controlul unor resortisanți ai altor state membre. Această situație reprezintă o încălcare a articolului 43 din tratat, care garantează resortisanților statelor membre care şi-au exercitat dreptul la liberă stabilire acelaşi tratament în statul membru gazdă ca cel acordat resortisanților acelui stat membru.

Există şi alte aspecte, precum impozitarea carburantului pentru aviație, tarifele percepute de către transportorii aerieni din țările terțe pe rutele intracomunitare sau acordurile comerciale obligatorii între companiile aeriene, în cazul cărora respectarea legislației comunitare trebuie asigurată prin modificări sau completări ale dispozițiilor în vigoare din cadrul acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre şi țările terțe.

- **Dispozițiile în vigoare în domeniul propunerii**

Dispozițiile acordului înlocuiesc sau completează dispozițiile din cele şapte acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre şi Guvernul Mongoliei.

---

[1] Decizia 11323/03 a Consiliului din 5 iunie 2003 (document cu circulație restrânsă).

- **Coerența cu celelalte politici şi obiective ale Uniunii**

Acordul urmăreşte un obiectiv fundamental al politicii comunitare externe în domeniul aviației, aliniind acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene la dreptul comunitar.

**2) CONSULTAREA PĂRȚILOR INTERESATE ŞI EVALUAREA IMPACTULUI**

- **Consultarea părților interesate**

*Metode de consultare, principalele sectoare vizate şi profilul general al respondenților*

Statele membre şi reprezentanții sectorului au fost consultați pe durata negocierilor.

*Rezumatul răspunsurilor şi modul în care au fost luate în considerare*

Observațiile statelor membre şi ale reprezentanților sectorului au fost luate în considerare.

**3) ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII**

- **Rezumatul acțiunii propuse**

În conformitate cu mecanismele şi directivele din anexa la „mandatul orizontal", Comisia a negociat cu acord cu Guvernul Mongoliei care înlocuieşte anumite dispoziții din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre şi Guvernul Mongoliei. Articolul 2 din acord înlocuieşte clauzele de desemnare tradiționale cu o clauză de desemnare comunitară, care permite tuturor transportatorilor comunitari să beneficieze de dreptul la liberă stabilire. Articolele 4 şi 5 din acord conțin două tipuri de clauze referitoare la probleme de competența Comunității. Articolul 4 se referă la impozitarea carburantului pentru aviație, aspect armonizat prin Directiva 2003/96/CE a Consiliului privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice şi a electricității, în special articolul 14 alineatul (2). Articolul 5 (Tarife) soluționează conflictele dintre acordurile bilaterale privind serviciile aeriene existente şi Regulamentul (CEE) nr. 2409/92 al Consiliului privind tarifele serviciilor aeriene pentru transportul de pasageri şi de marfă, care interzice transportatorilor din țările terțe să dețină o poziție dominată în ceea ce priveşte tarifele serviciilor aeriene pentru transportul efectuat integral în Comunitate. Articolul 6 armonizează dispozițiile acordurilor bilaterale care sunt în mod evident anticoncurențiale (acorduri comerciale obligatorii între companiile ariene) cu regulile de concurență comunitare.

- **Temeiul juridic**

Articolul 80 alineatul (2) şi articolul 300 alineatul (2) din Tratatul CE

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează în întregime pe „mandatul orizontal" acordat de Consiliu, luând în considerare aspectele reglementate de dreptul comunitar şi de acordurile bilaterale

privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul va modifica sau completa dispozițiile din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura necesară asigurării respectării dreptului comunitar.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Comunitate şi Guvernul Mongoliei este cel mai eficient instrument de adaptare a tuturor acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre şi Guvernul Mongoliei pentru a se conforma legislației comunitare. Mongolia şi Franța au armonizat acordul lor bilateral cu legislația comunitară la începutul anului 2007.

## 4) IMPLICAȚII BUGETARE

Propunerea nu are implicații asupra bugetului comunitar.

## 5) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

- **Simplificare**

Propunerea prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre şi Guvernul Mongoliei vor fi înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord comunitar unic.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

În conformitate cu procedura standard de semnare şi încheiere a acordurilor internaționale, Consiliul este invitat să aprobe deciziile referitoare la semnarea şi aplicarea provizorie, precum şi la încheierea acordului între Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene şi să desemneze persoanele autorizate în vederea semnării acordului în numele Comunității.

Propunere de

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind semnarea şi aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

întrucât:

(1) La data de 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele şi directivele din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor cu țări terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, acordul negociat de către Comisie ar trebui semnat şi aplicat provizoriu,

DECIDE:

*Articol unic*

1. Preşedintele Consiliului este autorizat, prin prezenta decizie, să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze, în numele Comunității, acordul dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, sub rezerva încheierii acordului la o dată ulterioară.

2. Până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică provizoriu începând cu prima zi a primei luni următoare datei la care părțile şi-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop. Preşedintele Consiliului este autorizat, prin prezenta decizie, să efectueze notificarea prevăzută la articolul 9 alineatul (2) din acord.

[2] JO C […], […], p. […].

3. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu*
*Preşedintele*

2007/0252 (CNS)

Propunere de

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză, precum şi cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[3],

având în vedere avizul Parlamentului European[4],

întrucât:

(1) La data de 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele şi directivele din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor cu țări terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Acordul a fost semnat în numele Comunității la […], sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, în conformitate cu Decizia …/…/ CE a Consiliului din […][5].

(4) Acordul ar trebui să fie aprobat,

---

3 JO C […], […], p. […].
4 JO C […], […], p. […].
5 JO C […], […], p. […].

DECIDE:

*Articolul 1*

1. Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene se aprobă în numele Comunității.

2. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Preşedintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită sau persoanele împuternicite să procedeze la notificarea prevăzută la articolul 9 alineatul (1) din acord.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu*
*Preşedintele*

**ANEXĂ**

**ACORD**

**între Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei**

**privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

COMUNITATEA EUROPEANĂ

pe de o parte, şi

GUVERNUL MONGOLIEI,

pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”)

CONSTATÂND că acordurile bilaterale privind serviciile aeriene, încheiate între mai multe state membre ale Comunității Europene şi Guvernul Mongoliei, conțin dispoziții care contravin legislației comunitare,

CONSTATÂND că, în ceea ce privește mai multe aspecte care pot fi reglementate prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene şi țări terțe, Comunitatea Europeană beneficiază de o competență exclusivă,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației comunitare, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru au drept de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene şi țările terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Comunitatea Europeană şi anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții respectivelor țări terțe, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația comunitară,

RECUNOSCÂND că anumite dispoziții din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene şi Guvernul Mongoliei care contravin legislației comunitare trebuie armonizate astfel încât să se stabilească o bază juridică solidă pentru serviciile aeriene dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei şi să se asigure continuitatea acestor servicii aeriene,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației comunitare, transportatorii aerieni nu pot, în principiu, încheia acorduri care ar putea afecta schimburile comerciale dintre statele membre ale Comunității Europene şi care au ca obiect sau ca efect împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței,

CONSTATÂND faptul că, în cadrul acestor negocieri, Comunitatea Europeană nu are drept obiectiv mărirea volumului total al traficului aerian dintre Comunitatea Europeană şi Guvernul Mongoliei, denaturarea echilibrului între transportatorii aerieni comunitari şi cei din Mongolia sau negocierea modificărilor aduse dispozițiilor privind drepturile de trafic din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene şi Guvernul Mongoliei care (i) impun sau favorizează adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de întreprinderi sau practici concertate care împiedică, restricționează sau denaturează concurența între transportatorii aerieni pe rutele relevante sau (ii) sporesc efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate sau (iii) deleagă transportatorilor aerieni sau altor operatori economici privați responsabilitatea pentru luarea unor măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența între transportatorii aerieni pe rutele relevante ar putea face ca regulile de concurență aplicabile întreprinderilor să devină ineficiente,

CONVIN:

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

1. În sensul prezentului acord, prin „state membre" se înțelege statele membre ale Comunității Europene.

2. În cadrul fiecăruia dintre acordurile enumerate în anexa 1, trimiterile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la resortisanții statelor membre ale Comunității Europene.

3. În cadrul fiecăruia dintre acordurile enumerate în anexa 1, trimiterile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de respectivul stat membru.

ARTICOLUL 2

Desemnarea de către un stat membru

1. Dispozițiile alineatelor (2) şi (3) din prezentul articol înlocuiesc dispozițiile corespondente ale articolelor enumerate în anexa 2 literele (a) şi, respectiv, (b), în ceea ce priveşte desemnarea unui transportator aerian de către statul membru respectiv, autorizațiile şi permisele acordate acestuia de Guvernul Mongoliei şi, respectiv, refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor transportatorului aerian.

2. De îndată ce se primeşte o desemnare de la un stat membru, Guvernul Mongoliei acordă autorizațiile şi permisele corespunzătoare într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:

   i. transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene şi să dețină o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația comunitară;

   ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian să efectueze şi să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare şi

iii. transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre şi/sau resortisanți ai statelor membre şi/sau de alte state enumerate în anexa 3 şi/sau resortisanți ai acestor alte state şi să fie controlat efectiv de respectivele state şi/sau resortisanți ai acestora.

3. Guvernul Mongoliei poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru, în cazul în care:

i. transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene, sau nu deține o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația comunitară;

ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian nu efectuează sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare sau

iii. transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre şi/sau resortisanți ai statelor membre şi/sau de alte state enumerate la anexa 3 şi/sau resortisanți ai acestor alte state sau nu este controlat efectiv de respectivele state şi/sau resortisanți ai acestora.

În exercitarea drepturilor care îi revin în temeiul prezentului punct, Guvernul Mongoliei nu face nicio discriminare între transportatorii aerieni comunitari pe motive de naționalitate.

ARTICOLUL 3

Siguranță

1. Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (c).

2. Atunci când un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este efectuat şi menținut de un alt stat membru, drepturile Mongoliei în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru care a desemnat transportatorul aerian şi Mongolia se aplică în mod identic în ceea ce priveşte adoptarea, exercitarea sau asigurarea normelor de siguranță de către celălalt stat membru şi în ceea ce priveşte autorizația de operare a transportatorului aerian respectiv.

ARTICOLUL 4

Impozitarea carburantului pentru aviație

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (d).

2. Prin derogare de la orice alte dispoziții contrare, nicio dispoziție din vreunul dintre acordurile enumerate în anexa 2 litera (d) nu împiedică un stat membru să aplice în mod nediscriminatoriu impozite, prelevări, drepturi, taxe sau redevențe pentru carburantul furnizat pe teritoriul său, destinat să fie utilizat de o aeronavă a unui transportator aerian desemnat de Guvernul Mongoliei care operează pe ruta dintre un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru şi un alt punct situat pe teritoriul acelui stat membru sau pe teritoriul unui alt stat membru.

ARTICOLUL 5

Tarife pentru transportul în cadrul Comunității Europene

1. Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (e).

2. Tarifele care urmează să fie percepute de către transportatorul sau transportatorii aerieni desemnați de Guvernul Mongoliei în cadrul unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 şi care conține o dispoziție enumerată în anexa 2 litera (e) pentru transporturile efectuate integral în cadrul Comunității Europene sunt reglementate de legislația comunitară.

ARTICOLUL 6

Compatibilitatea cu regulile de concurență

1. Prin derogare de la orice dispoziții contrare, nicio dispoziție din vreunul dintre acordurile enumerate în anexa 1 nu trebuie (i) să impună sau să favorizeze adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de întreprinderi sau practici concertate care împiedică sau denaturează concurența, (ii) să sporească efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate sau (iii) să delege unor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.

2. Dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 1 care sunt incompatibile cu alineatul (1) din prezentul articol nu se aplică.

ARTICOLUL 7

Anexe la acord

Anexele la prezentul acord constituie parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 8

Revizuire sau modificare

Părțile pot, în orice moment, să revizuiască sau să modifice de comun acord prezentul acord.

ARTICOLUL 9

Intrarea în vigoare şi aplicarea provizorie

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile şi-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare în acest scop.

2. Prin derogare de la alineatul (1), părțile convin să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile şi-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

3. Acordurile şi alte aranjamente între statele membre şi Guvernul Mongoliei care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare şi nu fac obiectul unei aplicări provizorii sunt enumerate în anexa 1 litera (b). Prezentul acord se aplică tuturor acestor acorduri şi aranjamente de la data intrării lor în vigoare sau a aplicării lor provizorii.

ARTICOLUL 10

Încetarea efectelor acordului

1. Încetarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 conduce la încetarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la acordul menționat în anexa 1.

2. Încetarea tuturor acordurilor enumerate în anexa 1 conduce la încetarea simultană a prezentului acord.

DREPT PENTRU CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Adoptat în dublu exemplar la […], la [... ...], în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză şi mongolă.

PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ: PENTRU GUVERNUL MONGOLIEI:

**ANEXA 1**

**Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord**

**(a) Acorduri privind serviciile aeriene între Mongolia şi statele membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate şi/sau parafate**

– Acordul privind transportul aerian dintre **Guvernul Federal al Austriei şi Guvernul Mongoliei**, parafat la Viena la 28 iunie 1999, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Austria", şi anexat ca apendice 2 la Memorandumul de înțelegere;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Regatului Danemarca şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Beijing la 19 iunie 1997, denumit în continuare „Acordul Mongolia – Danemarca" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Finlanda şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Helsinki la 10 februarie 2000, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Finlanda" în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Bonn la 29 mai 1998, denumit în continuare „Acordul Mongolia - Germania" în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Ungaria şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Ulan Bator la 13 septembrie 1994, denumit în continuare „Acordul Mongolia - Ungaria" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Luxemburg la 18 martie 1995, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Luxemburg" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Regatului Țărilor de Jos şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Haga la 9 martie 1995, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Țările de Jos" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Populare Polone şi Guvernul Republicii Populare Mongole**, semnat la Ulan Bator la 26 mai 1989, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Polonia" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul României şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Ulan Bator la 10 iulie 1990, denumit în continuare „Acordul Mongolia– România" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Regatului Suediei şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Beijing la 19 iunie 1997, denumit în continuare „Acordul Mongolia– Suedia" în anexa 2;

– Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii şi al Irlandei de Nord şi Guvernul Mongoliei**, semnat la Londra la 1 martie 2000, denumit în continuare „Acordul Mongolia – Regatul Unit" în anexa 2.

**ANEXA 2**

**Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord**

**(a) Desemnarea de către un stat membru:**

– Articolul 3 alineatul (5) din Acordul Mongolia – Austria;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Danemarca;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Germania;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Ungaria;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Luxemburg;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Țările de Jos;

– Articolul 3 alineatul (4) litera (a) din Acordul Mongolia – România;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Mongolia – Suedia;

– Articolul 4 alineatul (4) din Acordul Mongolia –Regatul Unit.

**(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:**

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Austria;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Danemarca;

– Articolul 5 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Finlanda;

– Articolul 4 din Acordul Mongolia – Germania;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Ungaria;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Luxemburg;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia – Suedia;

– Articolul 5 alineatul (1) litera (a) din Acordul Mongolia –Regatul Unit.

**(c) Siguranță:**

– Articolul 6 din Acordul Mongolia – Austria;

– Articolul 13 din Acordul Mongolia – Finlanda;

– Articolul 12 din Acordul Mongolia – Germania;

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – Ungaria;

– Articolul 7 din Acordul Mongolia – Luxemburg;

– Articolul 8 din Acordul Mongolia – Țările de Jos;

– Articolul 15 din Acordul Mongolia – Polonia;

– Articolul 7 din Acordul Mongolia – România.

**(d) Impozitarea carburantului pentru aviație:**

– Articolul 7 din Acordul Mongolia – Austria;

– Articolul 6 din Acordul Mongolia – Danemarca;

– Articolul 6 din Acordul Mongolia – Finlanda;

– Articolul 6 din Acordul Mongolia – Germania;

– Articolul 9 din Acordul Mongolia – Ungaria;

– Articolul 10 din Acordul Mongolia – Luxemburg;

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – Țările de Jos;

– Articolul 10 din Acordul Mongolia – Polonia;

– Articolul 9 din Acordul Mongolia – România;

– Articolul 6 din Acordul Mongolia – Suedia;

– Articolul 8 din Acordul Mongolia –Regatul Unit.

**(e) Tarife pentru transportul în cadrul Comunității Europene:**

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – Austria;

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – Danemarca;

– Articolul 10 din Acordul Mongolia – Finlanda;

– Articolul 10 din Acordul Mongolia – Germania;

– Articolul 8 din Acordul Mongolia – Ungaria;

– Articolul 9 din Acordul Mongolia – Luxemburg;

– Articolul 12 din Acordul Mongolia – Grecia;

– Articolul 10 din Acordul Mongolia – Țările de Jos;

– Articolul 9 din Acordul Mongolia – Polonia;

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – România;

– Articolul 11 din Acordul Mongolia – Suedia;

– Articolul 7 din Acordul Mongolia – Regatul Unit.

**ANEXA 3**

**Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord**

**(a)** **Republica Islanda** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

**(b)** **Principatul Liechtenstein** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

**(c)** **Regatul Norvegiei** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

**(d)** **Confederația Elvețiană** (în cadrul Acordului între Comunitatea Europeană şi Confederația Elvețiană privind transporturile aeriene).